



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS



Arc B / BH



Manuale di installazione e manutenzione per automazioni per cancelli a battente.

Installation and Maintenance manual for swing gates.

Manuel d'installation et d'entretien pour portes à battant.

Montage und Wartungshandbuch für Drehtore

Manual para la instalación y la manutención para automatización para cancelas batientes

- I** Impianto tipo
- GB** Standard installation
- F** Installation type
- D** Standard Montage
- E** Instalación tipo

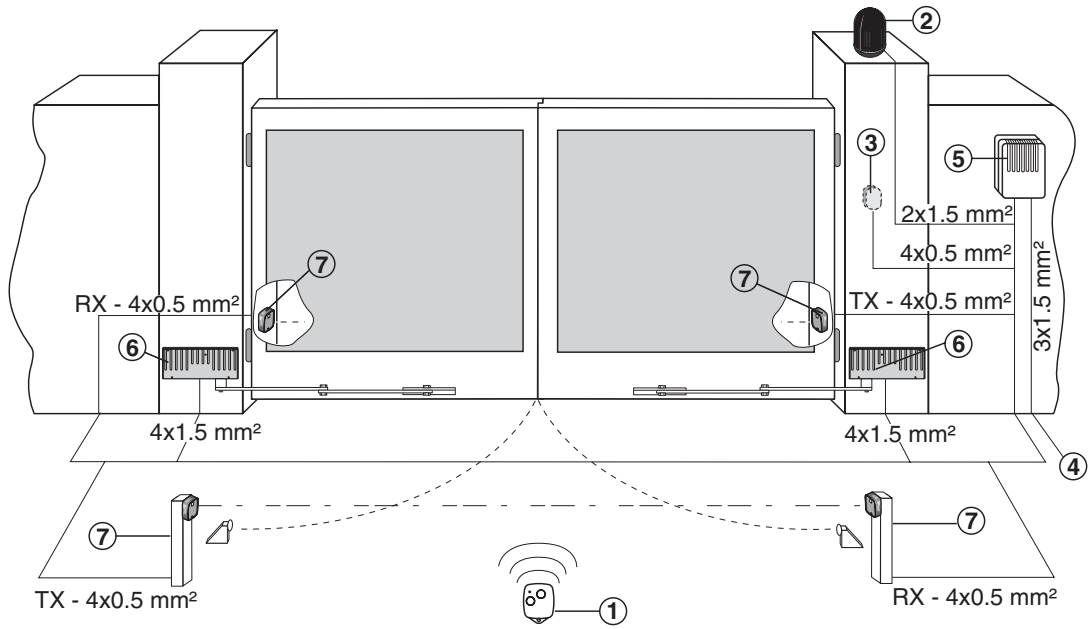


Fig. 1

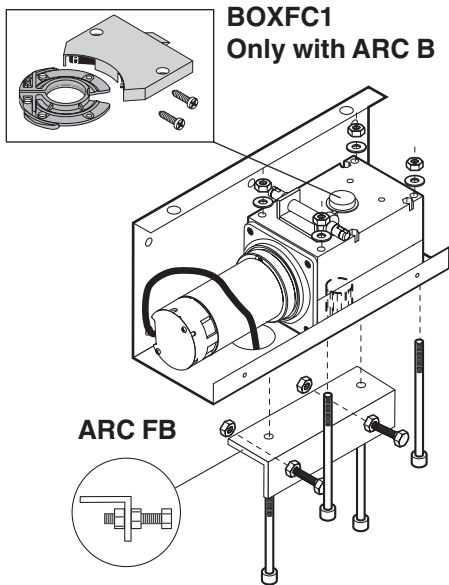


Fig. 2

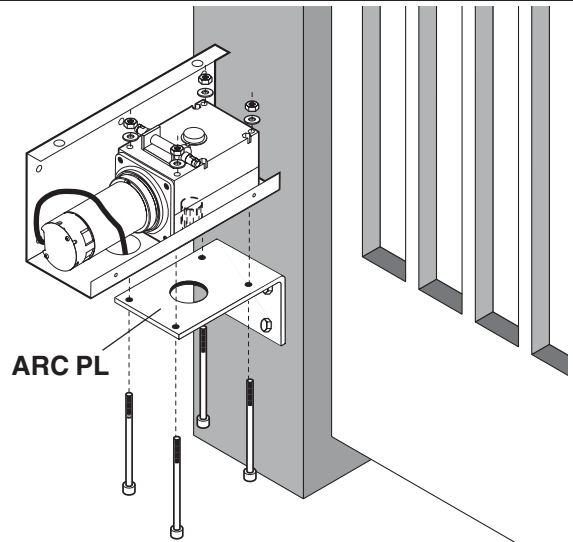


Fig. 3

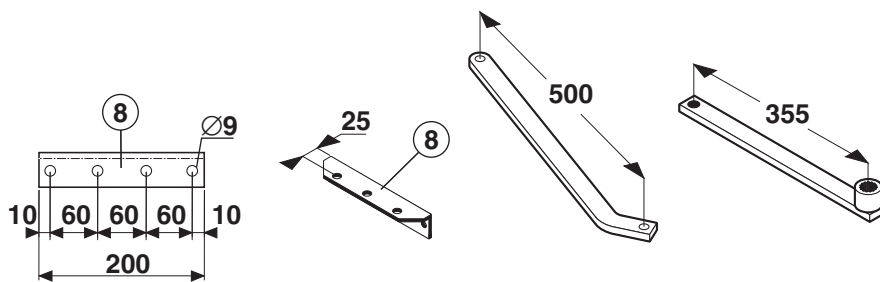


Fig. 4

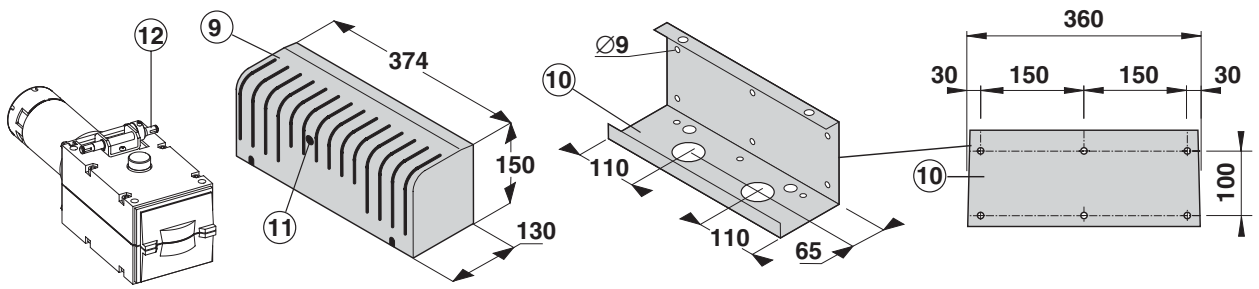


Fig. 5

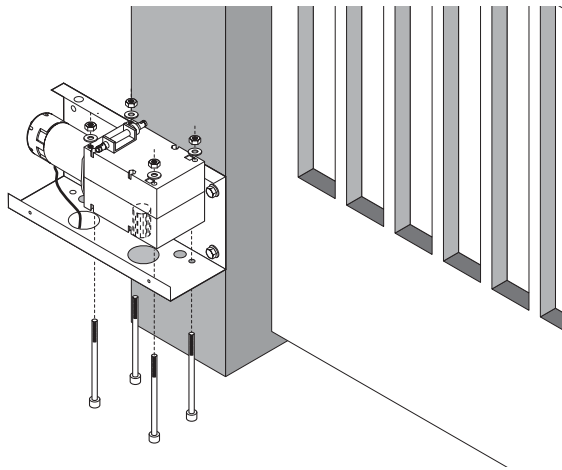


Fig. 6

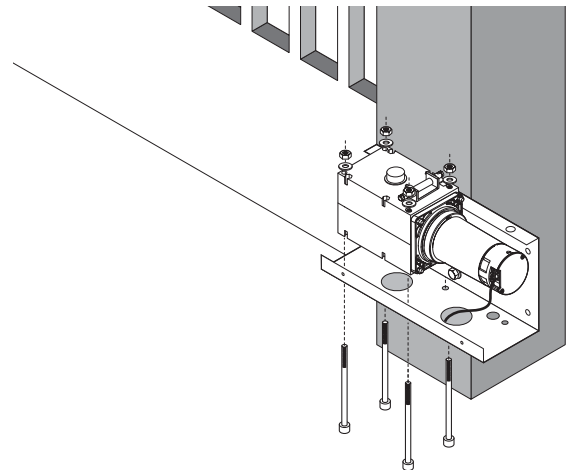


Fig. 7

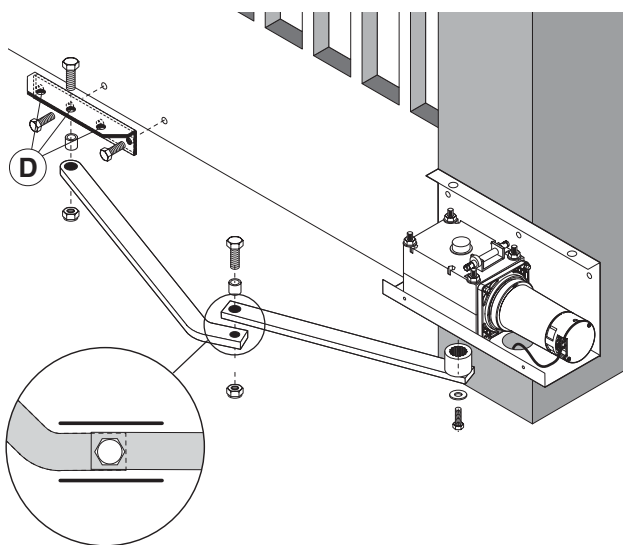


Fig. 8

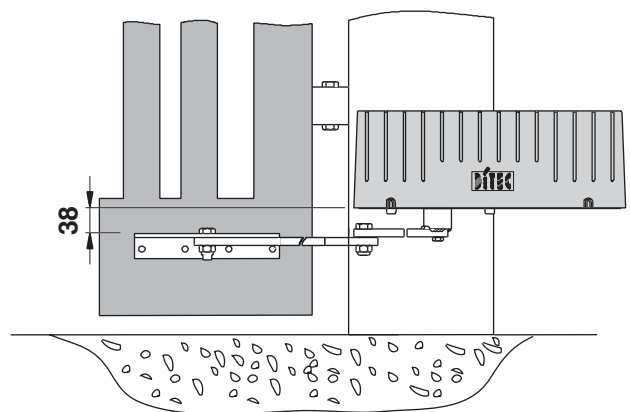


Fig. 9

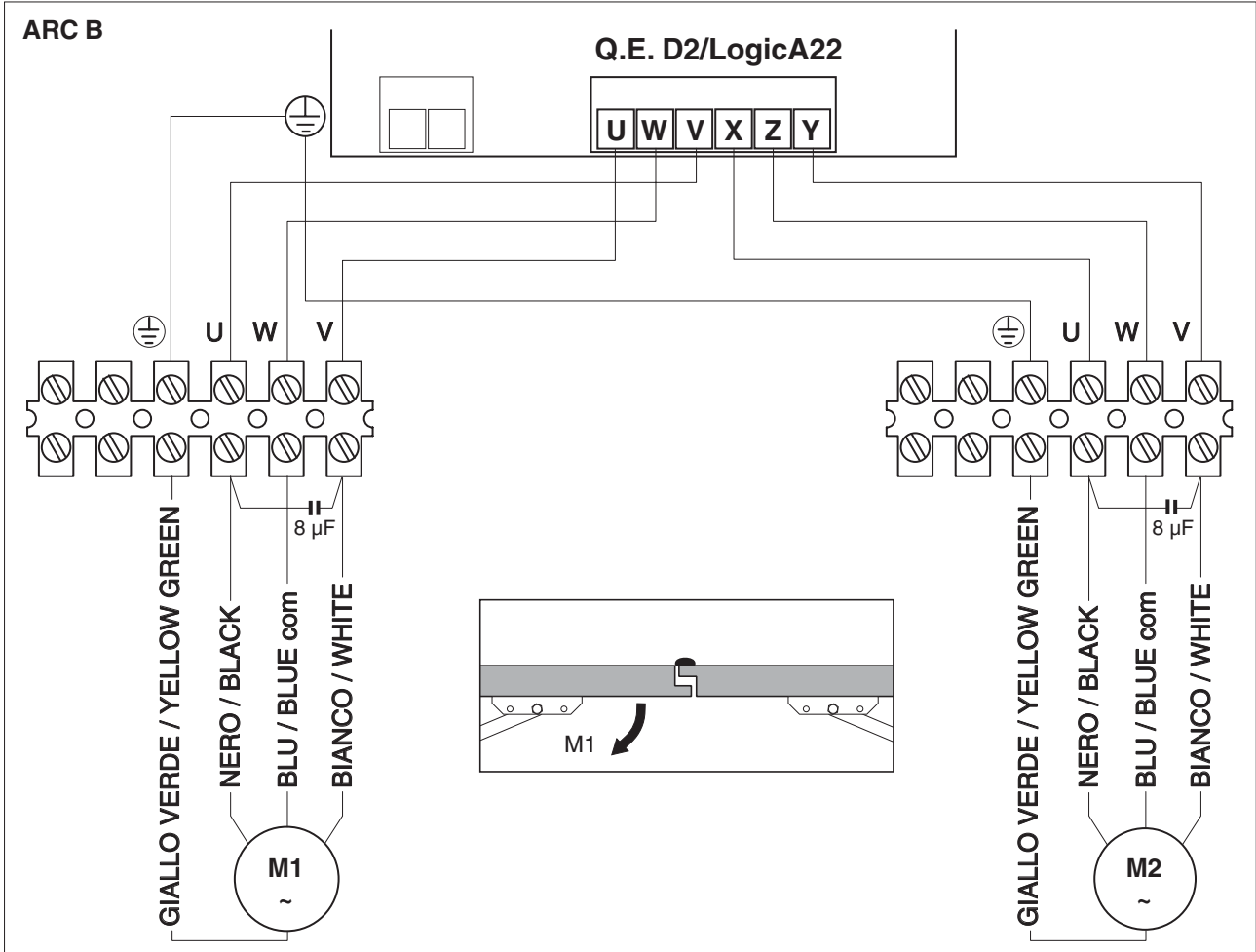


Fig. 10

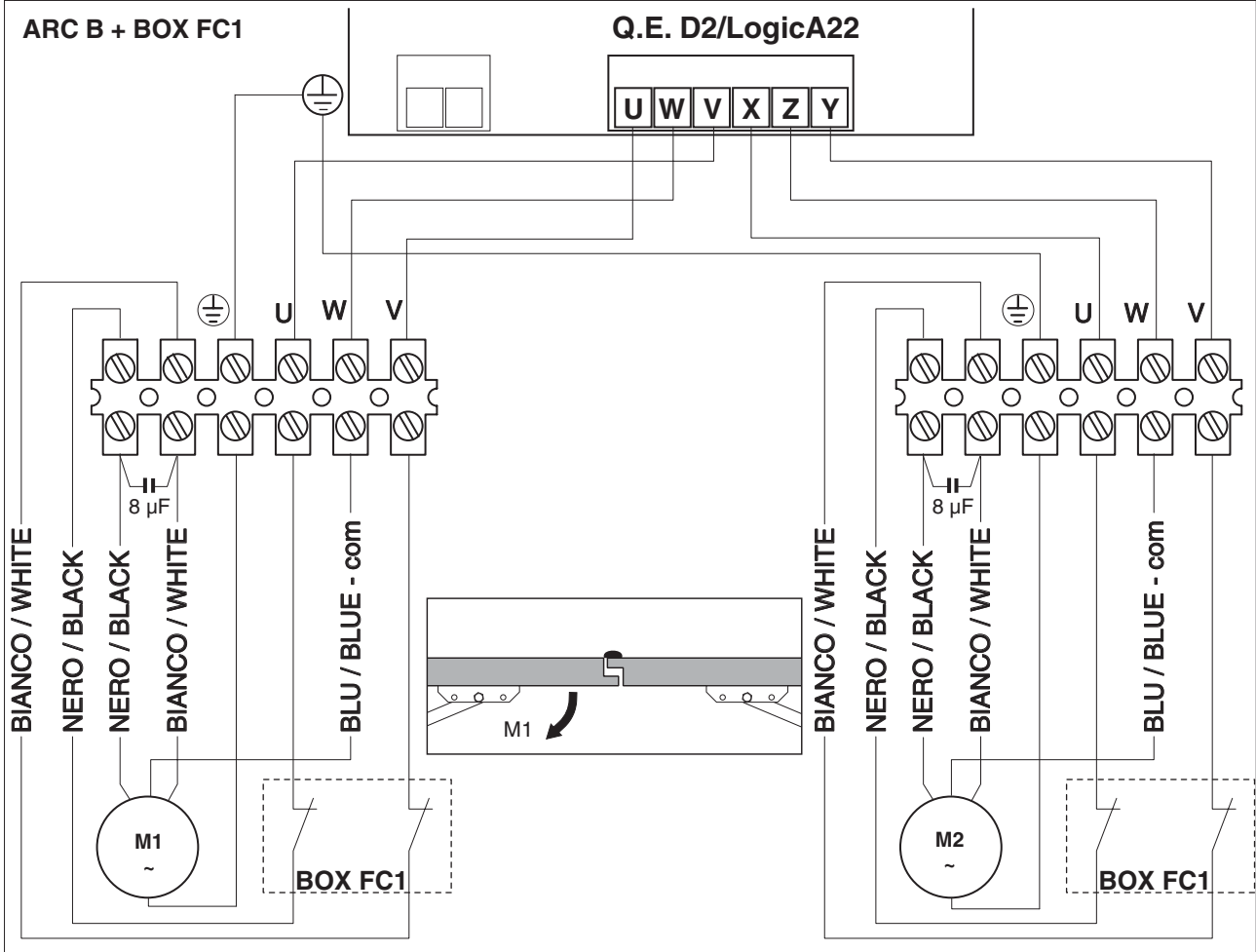


Fig. 11

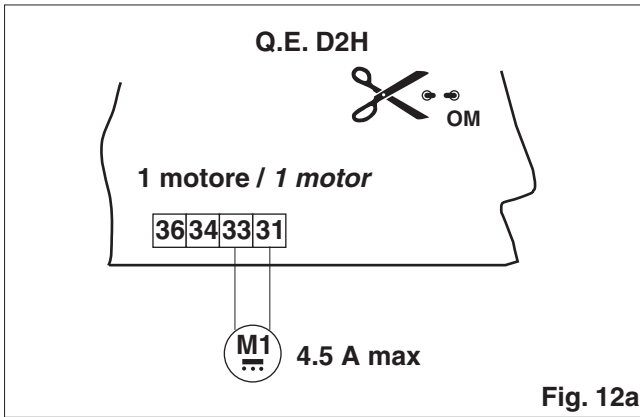


Fig. 12a

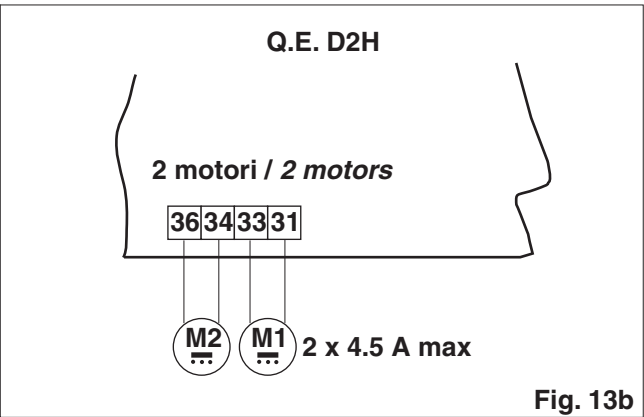


Fig. 13b

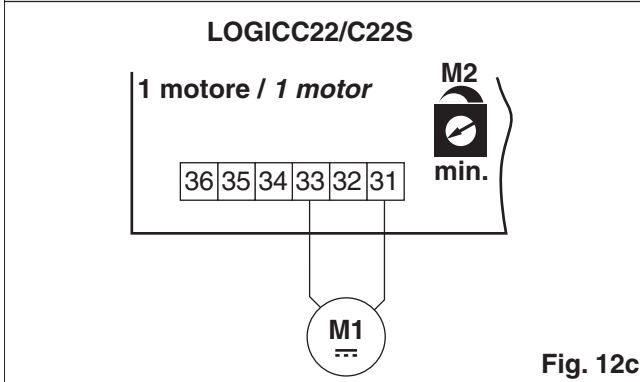


Fig. 12c

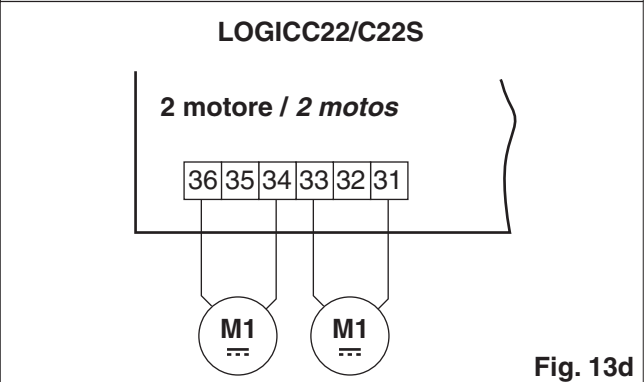


Fig. 13d

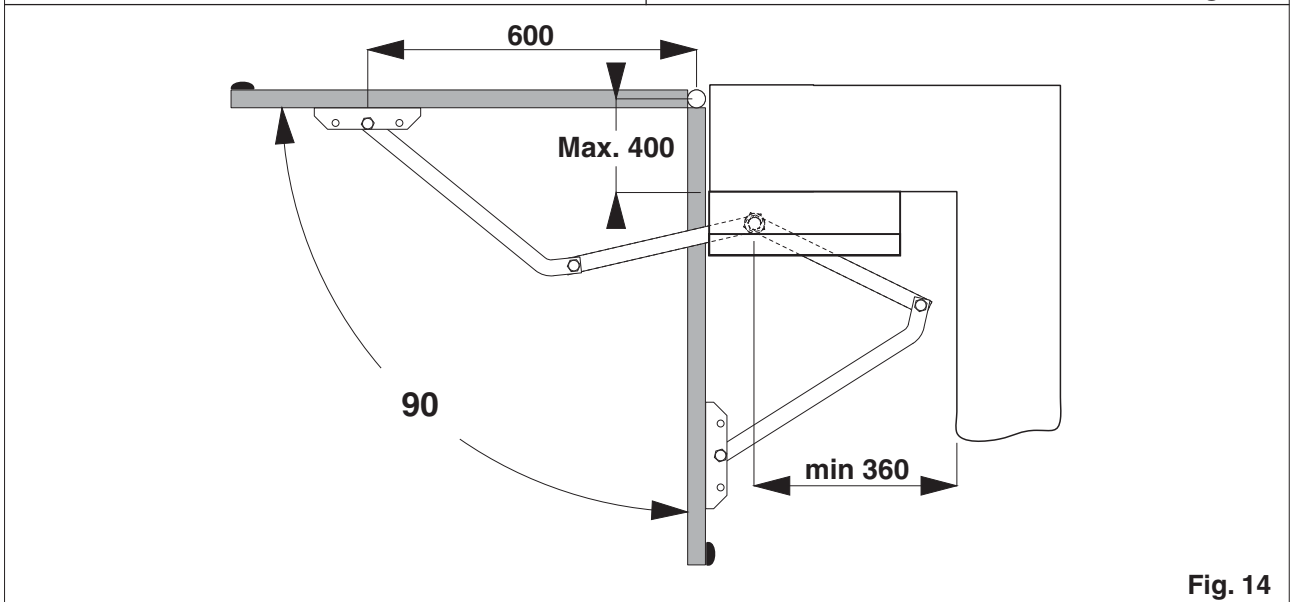


Fig. 14

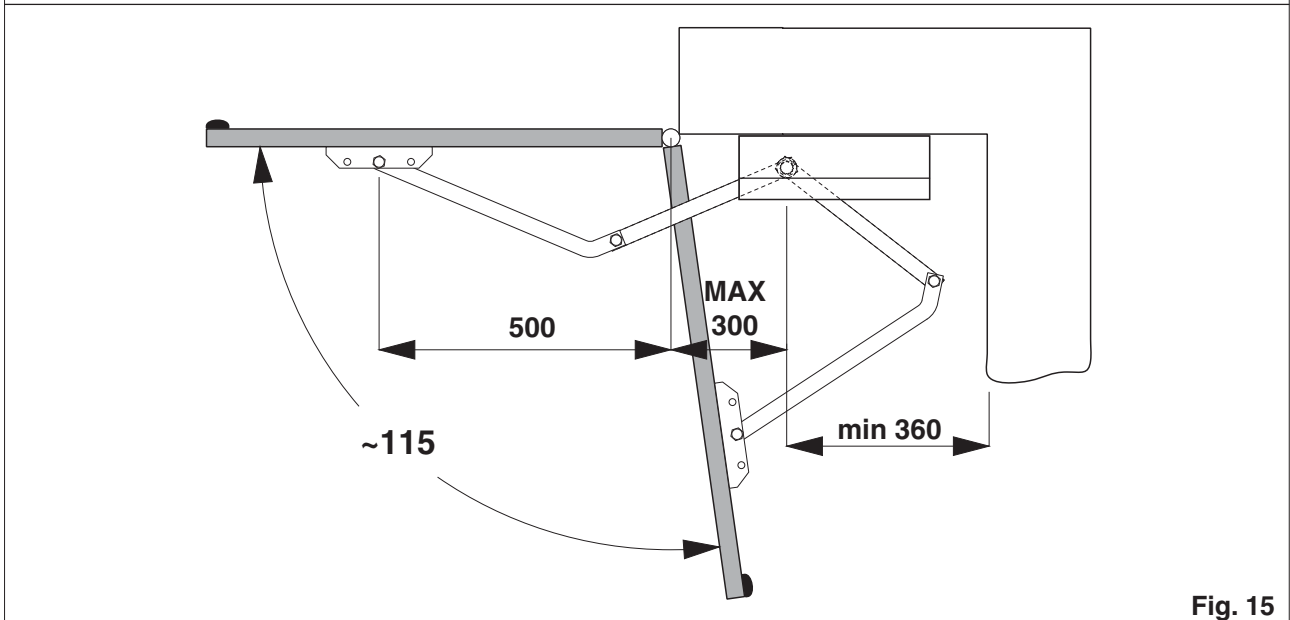


Fig. 15

**AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA**

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente.

L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.

Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza. Prima di installare la motorizzazione, apportare tutte le modifiche strutturali relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza ed alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere.

Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità. Il costruttore della motorizzazione non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione degli infissi da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo. I dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, stop di emergenza, ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta o cancello motorizzati.

I dispositivi di sicurezza devono proteggere eventuali zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere, della porta o cancello motorizzati. Applicare le segnalazioni previste dalle norme vigenti per individuare le zone pericolose.

Ogni installazione deve avere visibile l'indicazione dei dati identificativi della porta o cancello motorizzati.



Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.

Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati.

Quando richiesto, collegare la porta o cancello motorizzati ad un efficace impianto di messa a terra eseguito come indicato dalle vigenti norme di sicurezza. Durante gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione, togliere l'alimentazione prima di aprire il coperchio per accedere alle parti elettriche.



La manipolazione delle parti elettroniche deve essere effettuata munendosi di bracciali conduttivi antistatici collegati a terra.

Il costruttore della motorizzazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento.

Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza della porta o cancello motorizzati, e consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.

DIRETTIVA MACCHINE

Ai sensi della Direttiva Macchine (98/37/CE) l'installatore che motorizza una porta o un cancello ha gli stessi obblighi del costruttore di una macchina e come tale deve:

- predisporre il fascicolo tecnico che dovrà contenere i documenti indicati nell'Allegato V della Direttiva Macchine; (Il fascicolo tecnico deve essere conservato e tenuto a disposizione delle autorità nazionali competenti per almeno dieci anni a decorrere dalla data di costruzione della porta motorizzata);
- redigere la dichiarazione CE di conformità secondo l'Allegato II-A della Direttiva Macchine e consegnarla al cliente;
- apporre la marcatura CE sulla porta motorizzata ai sensi del punto 1.7.3 dell'Allegato I della Direttiva Macchine.

Per maggiori informazioni consultare le "Linee guida per la realizzazione del fascicolo tecnico" disponibile su internet al seguente indirizzo: www.ditec.it

DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

(Direttiva 98/37/CE, Allegato II, parte B)

Fabbricante: DITEC S.p.A.

Indirizzo: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Dichiara che il pistone elettromeccanico per cancelli a battente serie ARC

- è costruito per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costituire una macchina considerata dalla Direttiva 98/37/CE, come modificata;
- è conforme alle condizioni delle seguenti altre direttive CE:
 - Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, come modificata;
 - Direttiva bassa tensione 73/23/CEE, come modificata;

e inoltre dichiara che non è consentito mettere in servizio il macchinario fino a che la macchina in cui sarà incorporata o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 98/37/CE e alla legislazione nazionale che la trasponesse.

Caronno Pertusella, 07/06/1999.

Fermo Bressanini
(Presidente)

INDICAZIONI DI UTILIZZO

Peso massimo consentito e peso raccomandato: vedi DATI TECNICI

ARC B

Classe di servizio: 3 (minimo 10÷5 anni di utilizzo con 30÷60 cicli al giorno).

Utilizzo: FREQUENTE (per ingressi di tipo plurifamiliare o piccolo condominiale con uso carraio o pedonale frequente).

Numero minimo di cicli consecutivi ARC B: 20

ARC BH

Classe di servizio: 4 (minimo 10÷5 anni di utilizzo con 100÷200 cicli al giorno)

Utilizzo: INTENSO (per ingressi condominiali, industriali, commerciali, parcheggi con uso carraio o pedonale molto intenso).

Numero minimo di cicli consecutivi ARC BH: >50

- Le prestazioni di utilizzo si riferiscono al peso raccomandato (circa 2/3 del peso massimo consentito). L'utilizzo con il peso massimo consentito potrebbe ridurre le prestazioni sopra indicate.
- La classe di servizio, i tempi di utilizzo e il numero di cicli consecutivi hanno valore indicativo. Sono rilevati statisticamente in condizioni medie di utilizzo e non possono essere certi per ogni singolo caso. Si riferiscono al periodo nel quale il prodotto funziona senza necessità di manutenzione straordinaria.
- Ogni ingresso automatico presenta elementi variabili quali: attriti, bilanciature e condizioni ambientali che possono modificare in maniera sostanziale sia la durata che la qualità di funzionamento dell'ingresso automatico o di parte dei suoi componenti (fra i quali gli automatismi). E' compito dell'installatore adottare coefficienti di sicurezza adeguati ad ogni particolare installazione.

Tutti i diritti sono riservati

I dati riportati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.

1 DATI TECNICI	ARC B	ARC BH
Alimentazione	230 V~ 50 Hz	24 V \square
Assorbimento	1.2 A	3 A
Potenza motore	100 W	24 W
Coppia	300 Nm	150 Nm
Tempo corsa	22s / 90°	15÷18s / 90°
Intermittenza	S2=15min,S3=25%	S2=30min,S3=50%
Temperatura	-15 °C / +50 °C (vedi NIO per LogicC22/C22S)	
Grado di protezione	IP54	
Indicazioni di utilizzo	<p>■ Dimensioni raccomandate per uso intenso</p> <p>□ Dimensioni limite</p> <p>■ Classe di servizio 3</p>	<p>■ Classe di servizio 4</p>

2. RIFERIMENTI ILLUSTRAZIONI

2.1 Riferimenti installazione tipo (fig. 1)

ATTENZIONE: utilizzare esclusivamente accessori e dispositivi di sicurezza DITEC.

- | | | |
|------------------------|---|------------------------|
| [1] Radio | [4] Collegare l'alimentazione ad un interruttore onnipolare di tipo omologato con distanza d'apertura dei contatti di almeno 3 mm (non di nostra fornitura) | [5] Quadro elettrico |
| [2] Lampeggiante | | [6] Motoriduttore ArcB |
| [3] Selettore a chiave | | [7] Fotocellule |

- 2.2 Accessori (fig. 2): ARC FB** Fermo battuta regolabile **BOX FC1** Gruppo finecorsa
(fig. 3): ARC PL Piastra per fissaggio frontale del motoriduttore

2.3 Riferimenti motoriduttore

- | | | |
|-----------------------------|--|--------------------------|
| [8] Staffa attacco cancello | [10] Piastra di fissaggio | [12] Alberino di sblocco |
| [9] Coperchio | [11] Dime di foratura per chiave sblocco | |

3. INSTALLAZIONE

3.1 Controlli preliminari

Controllare che la struttura del cancello sia robusta e che i cardini siano lubrificati. Prevedere una battuta d'arresto in apertura e in chiusura.

3.2 Installazione motoriduttore

- Togliere il motoriduttore dall'imballo. **Attenzione:** il coperchio [9] non è fissato.
- Smontare il motoriduttore dalla piastra di fissaggio [10].
- Fissare la piastra di fissaggio al pilastro del cancello, secondo le misure indicate nelle figure 14 e 15 a seconda del tipo di installazione.
- Rimontare il motoriduttore sulla piastra di fissaggio facendo riferimento alla figura 6 per montaggio su pilastro sinistro vista interna, o alla figura 7 per montaggio su pilastro destro vista interna.
- Sbloccare il motoriduttore (vedi istruzioni d'uso).
- Fissare i bracci snodati e la staffa attacco cancello come indicato in figura 8 e 9 e secondo le misure indicate in figura 14 e 15.

Attenzione: portare l'anta in battuta di chiusura, allineare i bracci come indicato nel particolare di fig. 8, mediante i fori [D]

- Gli snodi dei bracci vanno lubrificati e le viti vanno strette in modo tale da non bloccare il movimento dei bracci.
- Forare \varnothing 14 il coperchio in prossimità dell'alberino di sblocco [12] (sulla parte interna del coperchio sono presenti due dime di foratura [11]) inserire il tappo di gomma in dotazione. Fissare il coperchio al motoriduttore.

4. COLLEGAMENTI ELETTRICI

4.1 Collegare il motoriduttore ARC B come indicato in fig. 10 o in fig. 11. Per invertire il senso di rotazione scambiare le fasi dei motori (U con V e/o X con Y).

4.2 Collegare il motoriduttore ARC BH come indicato in fig. 12a, 12c (1 anta) o in fig. 13b, 13d (2 ante). Per invertire il senso di rotazione scambiare le fasi dei motori (36 con 34 e/o 33 con 31).

5. PIANO DI MANUTENZIONE (ogni 6 mesi)

Senza alimentazione 230 V~ e batterie se presenti:

- Pulire e lubrificare i perni di rotazione.
- Verificare la tenuta dei punti di fissaggio.

Ridare alimentazione 230 V~ e batterie:

- Verificare le regolazioni di forza.
- Controllare il corretto funzionamento di tutte le funzioni di comando e sicurezza (fotocellule).
- Controllare il corretto funzionamento del sistema di sblocco.

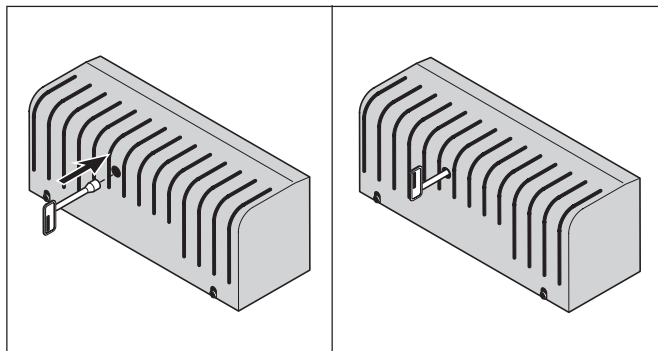
ATTENZIONE: Per le parti di ricambio fare riferimento al listino ricambi.

DA STACCARE E CONSEGNARE ALL'UTILIZZATORE

AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

Istruzioni d'uso ARC B / BH

Automazione per cancelli a battente

**ISTRUZIONI DI SBLOCCO**

In caso di guasto o in mancanza di tensione, togliere il tappo e inserire la chiave di sblocco in dotazione nel foro del cofano. Ruotare in senso orario per sbloccare l'anta destra ed in senso antiorario per sbloccare l'anta sinistra.

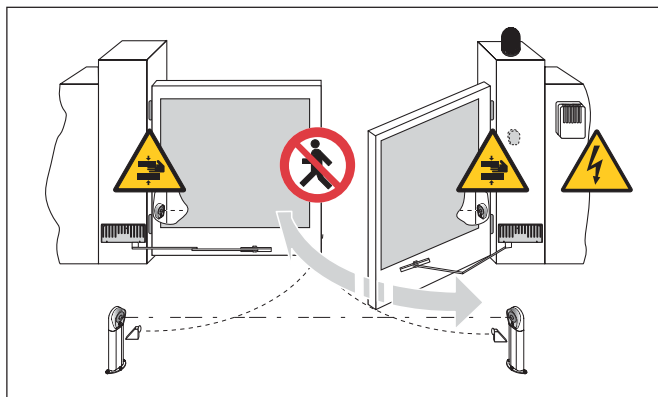
Aprire manualmente il cancello.

Al termine delle operazioni, bloccare nuovamente il motoriduttore.

⚠ Attenzione: Eseguire le operazioni di blocco e sblocco ante a motore fermo.

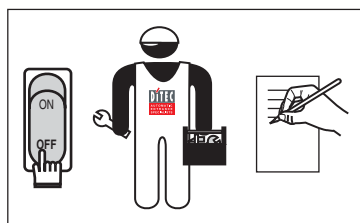
⚠ AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Le presenti avvertenze sono parte integrante ed essenziale del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, uso e manutenzione. È necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto. Questo



prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. Evitare di operare in prossimità delle cerniere o organi meccanici in movimento. Non entrare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati mentre è in movimento.

Non opporsi al moto della porta o cancello motorizzati poiché può causare situazioni di pericolo. Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati. Tenere fuori dalla portata dei bambini i radiocomandi e/o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che la porta o cancello motorizzati possa essere azionata involontariamente.



In caso di guasto o di cattivo funzionamento del prodotto, disinserire l'interruttore di alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto e rivolgersi solo a personale professionalmente competente.

Il mancato rispetto di quanto sopra può creare situazioni di pericolo.

Qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione, deve essere effettuato da personale professionalmente competente.

Per garantire l'efficienza dell'impianto ed il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle indicazioni del costruttore facendo effettuare da personale professionalmente competente la manutenzione periodica della porta o cancello motorizzati.

In particolare si raccomanda la verifica periodica del corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza. Gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati e tenuti a disposizione dell'utilizzatore.

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.la (VA) Italy
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it



ISO 9001 - Cert. n° 0957/1

Installatore:

**GENERAL SAFETY PRECAUTIONS**

This installation manual is intended for professionally competent personnel only.

The installation, the electrical connections and the settings must be completed in conformity with good workmanship and with the laws in force. Read the instructions carefully before beginning to install the product. Incorrect installation may be a source of danger. Packaging materials (plastics, polystyrene, etc) must not be allowed to litter the environment and must be kept out of the reach of children for whom they may be a source of danger. Before beginning the installation check that the product is in perfect condition. Do not install the product in explosive areas and atmospheres: the presence of flammable gas or fumes represents a serious threat to safety.

Before installing the motorisation device, make all the structural modifications necessary in order to create safety clearance and to guard or isolate all the compression, shearing, trapping and general danger areas. Check that the existing structure has the necessary strength and stability. The manufacturer of the motorisation device is not responsible for the non-observance of workmanship in the construction of the frames to be motorised, nor for deformations that may occur during use.

The safety devices (photoelectric cells, mechanical obstruction sensor, emergency stop, etc) must be installed taking into account: the provisions and the directives in force, good workmanship criteria, the installation area, the functional logic of the system and the forces developed by the motorised door or gate.

The safety devices must protect against compression, shearing, trapping and general danger areas of the motorized door or gate.

Display the signs required by law to identify danger areas.

Each installation must bear a visible indication of the data identifying the motorised door or gate.



Before connecting to the mains check that the rating is correct for the destination power requirements.

A multipolar isolation switch with minimum contact gaps of 3 mm must be included in the mains supply.

Check that upstream of the electrical installation there is an adequate differential switch and a suitable circuit breaker.

When requested, connect the motorized door or gate to an effective earthing system carried out as indicated by current safety standards.

During installation, maintenance and repair operations, cut off the power supply before opening the cover to access the electrical parts.

The electronic parts must be handled using earthed antistatic conductive arms.



The manufacturer of the motorising device declines all responsibility in cases where components which are incompatible with the safe and correct operation of the product only original spare parts must be used. For repairs or replacements of products only original spare parts must be used. The fitter must supply all information concerning the automatic, the manual and emergency operation of the motorised door or gate, and must provide the user the device with the operating instructions.

It is recommended that antistatic conductive earthed arm bands be worn when manipulating electronic parts.

MACHINERY DIRECTIVE

Pursuant to Machinery Directive (98/37/EC) the installer who motorises a door or gate has the same obligations as the manufacturer of machinery and as such must:

- prepare the technical file which must contain the documents indicated in Annex V of the Machinery Directive; (The technical file must be kept and placed at the disposal of competent national authorities for at least ten years from the date of manufacture of the motorised door);
- draft the EC declaration of conformity in accordance with Annex II-A of the Machinery Directive;
- affix the CE marking on the power operated door in accordance with point 1.7.3 of Annex I of the Machinery Directive.

For more information consult the "Technical Manual Guidelines" available on Internet at the following address: www.ditec.it

DECLARATION BY THE MANUFACTURER

(Directive 98/37/EC, Annex II, sub B)

Manufacturer: DITEC S.p.A.

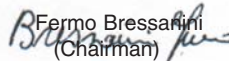
Address: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Herewith declares that the electromechanical automatic system series ARC

- is intended to be incorporated into machinery or to be assembled with other machinery to constitute machinery covered by Directive 98/37/EC, as amended;
- is in conformity with the provisions of the following other EEC directives:
 - Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC, as amended;
 - Low Voltage Directive 73/23/EEC, as amended;

and furthermore declares that it is not allowed to put the machinery into service until the machinery into which it is to be incorporated or of which it is to be a component has been found and declared to be in conformity with the provisions of Directive 98/37/EC and with national implementing legislation.

Caronno Pertusella, 07/06/1999.


Fermo Bressanini
(Chairman)

APPLICATIONS

Maximum permissible weight and recommended weight: see TECHNICAL DATA

ARC B

Service life: 3 (minimum 10÷5 years of working life with 30÷60 cycles a day)

Applications: FREQUENT (For vehicle or pedestrian accesses to town houses or small condominiums with frequent use).

Minimum number of consecutive cycles ARC B: 20

ARC BH

Service life: 4 (minimum 10÷5 years of working life with 100÷200 cycles a day).

Applications: HEAVY DUTY (For all special applications with ongoing use such as toll gates and so on).

Minimum number of consecutive cycles ARC BH: >50

- Performance characteristics are to be understood as referring to the recommended weight (approx. 2/3 of maximum permissible weight). A reduction in performance is to be expected when the access is made to operate at the maximum permissible weight.
- Service class, running times, and the number of consecutive cycles are to be taken as merely indicative having been statistically determined under average operating conditions, and are therefore not necessarily applicable to specific conditions of use. During given time spans product performance characteristics will be such as not to require any special maintenance.
- The actual performance characteristics of each automatic access may be affected by independent variables such as friction, balancing and environmental factors, all of which may substantially alter the performance characteristics of the automatic access or curtail its working life or parts thereof (including the automatic devices themselves). When setting up, specific local conditions must be duly borne in mind and the installation adapted accordingly for ensuring maximum durability and trouble-free operation.

All right reserved

All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, omissions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.

1 TECHNICAL DATA	ARC B	ARC BH
Power supply	230 V~ 50 Hz	24 V $\overline{\text{m}}$
Absorption	1.2 A	3 A
Motor power	100 W	24 W
Geared motor torque	300 Nm	150 Nm
Speed	22s / 90°	15÷18s / 90°
Intermittence	S2=15min,S3=25%	S2=30min,S3=50%
Temperature	-15 °C / +50 °C (see NIO for LogicC22/C22S)	
Degree of protection	IP54	
Application		

2. REFERENCE TO ILLUSTRATIONS

2.1 Standard installation references (fig. 1)

ATTENTION: Only use DITEC's safety devices and accessories for installation.

- | | | |
|--------------------|---|-----------------------|
| [1] Radio | [4] Connect power supply to an type-approved omnipole switch with a contact opening gap of no less that 3 mm (not supplied by us) | [5] Electric board |
| [2] Flashing light | | [6] Geared motor ArcB |
| [3] Key selector | | [7] Photocells |

- 2.2 Accessories (fig. 2):** **ARC FB** Adjustable stop **BOX FC1** Limit switch
(fig. 3): **ARC PL** Plate for front attachment of geared motor

2.3 Geared motor references

- | | | |
|-----------------------------|---|--------------------|
| [8] Gate attachment bracket | [10] Attachment plate | [12] Release shaft |
| [9] Housing | [11] Drilling templates for release key | |

3. INSTALLATION

3.1 Preliminary checks

Check that the structure is sufficiently sturdy and that the hinge pivots are properly lubricated. Provide an opening and closing stop.

3.2 Installing the geared motor

- Remove the geared motor from its package. **Attention:** Cover [9] is not secured.
- Disassemble the reduction gear from the fixing plate [10].
- Attach plate to gate column according to measurements specified in figures 14 and 15, depending on type of installation.
- Assemble the geared motor on the fixing plate following fig. 6 for the fitting onto the left pier, inside view, and fig. 7 for fitting onto the right pier, inside view.
- Release the geared motor (see operating instruction).
- Attach articulated arms and gate attachment bracket as shown in figures 8 and 9 and according to measurements specified in figures 14 and 15.

Attention: bring the leaf to the stop line, align the arms by means of holes [D] as shown in the detail in fig. 8. The articulations on the arms should be lubricated and the screws tightened in such a way as not to block arm movement.

- Drill the cover \varnothing 14 near release shaft [12] (there are two drilling templates [11] in side the cover) and insert the rubber plug (supplied). Attach the cover to the geared motor.

4. ELECTRICAL CONNECTIONS

4.1 Connect the geared motor ARC B as shown in fig. 10 or in fig. 11. To reverse the direction of rotation, exchange the motor phases (U with V and/or X with Y).

4.2 Connect the geared motor ARC BH as shown in fig. 12a, 12c (1 wing) or in fig. 13b, 13d (2 wings). To reverse the direction of rotation, exchange the motor phases (36 with 34 and/or 33 with 31).

5. MAINTENANCE PROGRAM (each 6 month)

Power off (230 V~ mains and batteries, if installed):

- Clean and lubricate the pivot pins.
- Check that fastening points are properly tightened.

Power on (230 V mains and batteries, if installed):

- Check the power adjustments.
- Check the operation of all command and safety functions (photocells).
- Check the good operation of the release.

ATTENTION: For spare parts, see the spares price list.

TEAR OFF AND DELIVER TO USER



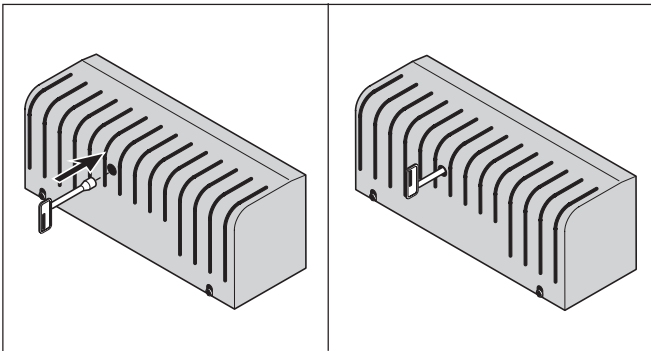
AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

Operating instruction ARC B / BH

Electromechanical automatic system for swing gates.



ENGLISH



RELEASE INSTRUCTION

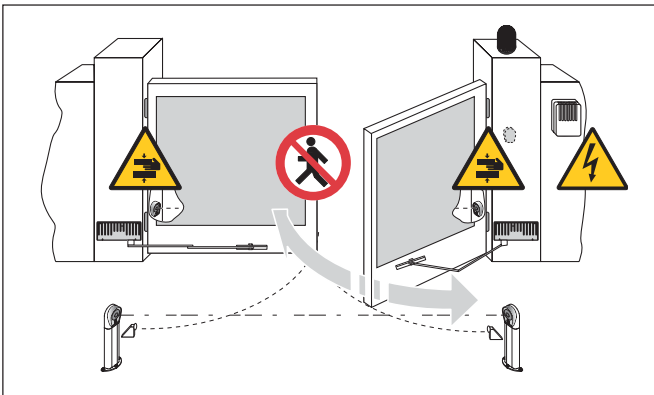
In case of faulty operation or power failure, remove the plug and insert the release key supplied in the special hole on the cover. Turn clockwise to release the right leaf; counterclockwise to release the left leaf. Manually slide the gate open.

At end of operations, lock the geared motor again.

⚠ Attention: Lock and release operations must be performed with motor not running.

⚠ GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

The following precautions are an integral and essential part of the product and must be supplied to the user. Read them carefully as they contain important indications for the safe installation, use and maintenance. These instruction must be kept and forwarded to all possible future user of the system.



This product must be used only for that which it has been expressly designed.

Any other use is to be considered improper and therefore dangerous.

The manufacturer cannot be held responsible for possible damage caused by improper, erroneous or unreasonable use.

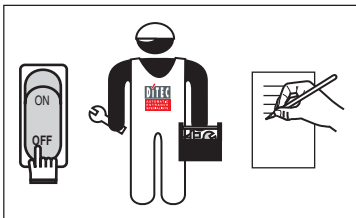
Avoid operating in the proximity of the hinges or moving mechanical parts.

Do not enter the field of action of the motorised door or gate while in motion.

Do not obstruct the motion of the motorised door or gate as this may cause a situation of danger.

Do not allow children to play or stay within the field of action of the motorised door or gate.

Keep remote control or any other control devices out of the reach of children, in order to avoid possible involuntary activation of the motorised door or gate.



In case of break down or malfunctioning of the product, disconnect from mains, do not attempt to repair or intervene directly and contact only qualified personnel.

Failure to comply with the above may create a situation of danger.

All cleaning, maintenance or repair work must be carried out by qualified personnel.

In order to guarantee that the system works efficiently and correctly it is indispensable to comply with the manufacturer's indications thus having the periodic maintenance of the motorised door or gate carried out by qualified personnel.

In particular regular checks are recommended in order to verify that the safety devices are operating correctly.

All installation, maintenance and repair work must be documented and made available to the user.

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.la (VA) Italy
Tel.+39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it



ISO 9001 - Cert. n° 0957/1

Installer:

**CONSIGNES GENERALES DE SECURITE**

Cette notice d'installation est destinée exclusivement aux professionnels qualifiés. L'installation, le raccordement électrique et les réglages doivent être effectués selon les règles de Bonne Technique et respecter la réglementation en vigueur. Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation du produit. Une installation erronée peut être source de danger. Les matériaux d'emballage (plastique, polystyrène, etc) ne doivent pas être abandonnés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont une source potentielle de danger. Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit. Ne pas installer le produit à proximité de matières explosives: la présence de gaz ou de vapeurs inflammables représente un grave danger pour la sécurité. Avant d'installer les automatismes, apporter toutes les modifications structurelles relatives à la réalisation des distances de sécurité et à la protection ou ségrégation de toutes les zones d'écrasement, de cisaillement, d'entraînement et de danger en général. Vérifier que la structure existante ait les qualités requises de robustesse et de stabilité.

Le constructeur des automatismes n'est pas responsable du non-respect des règles de Bonne Technique dans la construction des châssis devant être équipés d'automatismes, ni des déformations que pourrait entraîner l'utilisation du produit. Les dispositifs de sécurité (photocellules, barres palpeuses, arrêt d'urgence, etc) doivent être installés en tenant compte des normes et directives en vigueur, des critères de Bonne Technique, de l'emplacement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces dégagées par la porte ou le portail équipés d'automatismes. Les dispositifs de sécurité doivent protéger les zones éventuelles d'écrasement, de cisaillement, d'entraînement et de danger en général, de la porte ou du portail automatisés. Appliquer la signalisation prévue par la réglementation en vigueur pour localiser les zones dangereuses.

Toute installation doit indiquer de façon visible les données d'identification de la porte ou du portail automatisés.



Avant de procéder au raccordement électrique, s'assurer que les données de la plaquette signalétique correspondent à celles du réseau d'alimentation électrique. Prévoir sur le réseau d'alimentation un dispositif de coupure omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. Vérifier qu'en amont de l'installation électrique il y ait un interrupteur différentiel ainsi qu'une protection contre des surcharges de courant adéquate. Quand cela est demandé, relier la porte ou le portail motorisés à une installation efficace de mise à la terre selon ce qui est indiqué par les dispositions de sécurité en vigueur. Pendant les interventions d'installation, d'entretien et de réparation, couper l'alimentation avant d'ouvrir le couvercle d'accès aux parties électriques.



La manipulation des parties électroniques doit se faire en portant des brassards conductibles antistatiques reliés à la terre.

Le constructeur des automatismes décline toute responsabilité au cas où seraient installés des composants incompatibles en termes de sécurité et de bon fonctionnement.

En cas de réparation ou de remplacement des produits, les pièces de rechange originales doivent impérativement être utilisées.

L'installateur doit fournir tous les renseignements concernant le fonctionnement automatique, manuel ou de secours de la porte ou du portail automatisés et remettre la notice d'emploi à l'utilisateur.

La manipulation des parties électroniques doit être effectuée en mettant des bracelets conducteurs antistatiques reliés à la terre.

DIRECTIVE MACHINE

Selon la Directive Machine (98/37/CE) l'installateur qui "motorise" une porte ou un portail a les mêmes obligations du fabricant d'une machine et donc il doit:

- prédisposer le dossier technique qui doit contenir les documents indiqués dans l'annex V de la Directive Machine. (le dossier technique doit être gardé et tenu à dispositions des organes de contrôle nationaux pour au moins dix ans après la date de la fabrication de la porte motorisée);
- faire la déclaration CE de conformité selon l'annex II-A de la Directive Machine;
- afficher le marquage CE sur la porte motorisée selon le point 1.7.3.de l'annex I de la Directive Machine.

Pour tout renseignement complémentaire, consulter le document "Lignes directrices pour la réalisation du fascicule technique" disponible sur Internet à l'adresse suivante: www.ditec.it

DECLARATION DU FABRICANT

(Directive 98/37/CE, Annex II, Chapitre B)

Fabricant: DITEC S.p.A.

Adresse: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Déclare ci-après que le système série ARC

- est prévue pour être incorporée dans une machine ou être assemblée avec d'autres machines pour constituer une machine couverte par la directive 98/37/CE, modifiée;
- est conforme aux dispositions des directives CEE suivantes:
Directive compatibilité électromagnétique 89/336/CEE, modifiée;
Directive basse tension 73/23/CEE, modifiée;

et déclare par ailleurs qu'il est interdit de mettre la machine en service avant que la machine dans laquelle elle sera incorporée ou dont elle constitue une partie ait été considérée et déclarée conforme aux dispositions de la Directive 98/37/CE et aux législations nationales la transposant.

Caronno Pertusella, 07/06/1999.

Bressanin
(Président)

MODE D'EMPLOI

Poids maximum admis et poids recommandé: voir DONNEES TECHNIQUES

ARC B

Classe de service: 3 (minimum 10÷5 ans d'utilisation avec 30÷60 cycles par jour)

Utilisation: FREQUENT (Pour installations domestiques ou petits immeubles avec passage pour véhicules ou passage piétons fréquent).

Nombre minimum de cycles consécutifs ARC B: 20

ARC BH

Classe de service: 4 (minimum 10÷5 ans d'utilisation avec 100÷200 cycles par jour).

Utilisation: INTENSIF (Pour accès d'immeubles, bâtiments industriels, commerciaux, parkings avec passage pour véhicules ou passage piétons intensif).

Nombre minimum de cycles consécutifs ARC BH: >50

- Les performances d'utilisation se réfèrent au poids recommandé (environ 2/3 du poids maximum admis). L'utilisation avec le poids maximum admis peut entraîner une diminution des performances ci-dessus.
- La classe de service, les temps d'utilisation et le nombre de cycles consécutifs sont donnés à titre indicatif. Il s'agit de valeurs relevées statistiquement dans des conditions moyennes d'utilisation, n'offrant donc pas une précision absolue pour chaque cas spécifique. Ces valeurs se réfèrent à la période pendant laquelle le produit fonctionne sans aucune intervention d'entretien exceptionnel.
- Tout accès automatique présente des éléments variables tels que: frottements, compensations et conditions environnementales pouvant modifier fondamentalement aussi bien la durée que la qualité de fonctionnement de l'accès automatique ou d'une partie de ses éléments (entre autres, les automatismes). L'installateur est tenu d'adopter des coefficients de sécurité adaptés à chaque installation spécifique.

Touts droits réservés

Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.

DITEC S.P.A - IP1725 - ARC

1 DONNEES TECHNIQUES	ARC B	ARC BH
Alimentation	230 V ~ 50 Hz	24 V ☐
Absorption	1.2 A	3 A
Puissance moteur	100 W	24 W
Poussée	300 Nm	150 Nm
Vitesse	22s / 90°	15÷18s / 90°
Intermittence	S2=15min,S3=25%	S2=30min,S3=50%
Temperature	-15 °C / +50 °C (voir NIO pour LogicC22/C22S)	
Degré de protection	IP54	
MODE D'EMPLOI	<p>■ Dimensions recommandées □ Dimensions limite</p> <p>■ Classe de service 3</p>	<p>■ Classe de service 4</p>

2. ELEMENTS

2.1 Elements du Installation type (fig. 1)

ATTENTION: pour réaliser l'installation, utiliser uniquement des accessoires et des dispositifs de sécurité DITEC.

- | | | |
|-----------------------|---|------------------------|
| [1] Radio | [4] Relier l'alimentation à un interrupteur omnipolaire de type homologué avec distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm (non fourni par Ditec) | [5] Armoire électrique |
| [2] Lampe clignotante | | [6] Motoréducteur |
| [3] Sélecteur à clé | | [7] Photocellules |

- 2.2 Accessoires (fig. 2): ARC FB** Arrêt butée réglable **BOX FC1** Groupe fin de course
(fig. 3): ARC PL Plaque de fixation frontale du motoréducteur

2.3 Elements du motoreducteur

- | | | |
|----------------------------------|--|----------------------------|
| [8] Patte de fixation du portail | [10] Plaque de fixation | [12] Axe de déverrouillage |
| [9] Couverche | [11] Gabarits de perçage pour la clé de déverrouillage | |

3. INSTALLATION

3.1 Contrôles préliminaires

Contrôler que la structure est robuste et que les gonds sont bien graissés. Prévoir une butée d'arrêt à l'ouverture et à la fermeture.

3.2 Installation du motoreducteur

- Sortir le motoréducteur de son emballage. **Attention:** le couvercle [9] n'est pas fixé.
- Démontez le réducteur de la plaque de fixation [10].
- Fixer la plaque de fixation sur le pilier du portail, selon les mesures indiquées dans les figures 14 et 15 suivant le type d'installation.
- Remonter le réducteur sur la plaque de fixation en faisant référence au fig. 6, pour le montage sur le pilier gauche vue intérieure, au fig. 7 pour le montage sur le pilier droit vue intérieure.
- Débloquer le piston (voir mode d'emploi).
- Fixer les bras articulés et la patte de fixation du portail comme l'indiquent les figures 8 et 9 et selon les mesures indiquées dans les figures 14 et 15.

Attention : amener le vantail en butée de fermeture, aligner les bras comme l'indique le détail de la figure 8, au moyen des orifices [D]. Il faut graisser les articulations des bras et serrer les vis de sorte que le mouvement des bras ne soit pas bloqué.

- Percer Ø 14 le couvercle à proximité de l'axe de déverrouillage [12] (il y a deux gabarits de perçage [11] sur la face interne du couvercle), mettre le bouchon caoutchouc fourni. Fixer le couvercle sur le motoréducteur.

4. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

- 4.1** Relier le motoréducteur ARC B comme l'indique la fig. 10 et la fig. 11. Pour inverser le sens de rotation, inverser les phases des moteurs (U par V et/ou X par Y).
- 4.2** Relier le motoréducteur ARC BH comme l'indique la fig. 12a, 12c (1 vantail) et la fig. 13b, 13d (2 vantaux). Pour inverser le sens de rotation, inverser les phases des moteurs (36 par 34 et/ou 33 par 31).

5. ENTRETIEN PERIODIQUE (tous les 6 mois)

Sans alimentation 230 V~ ni batteries:

- Nettoyer et graisser les axes de rotation.
- Vérifier la tenue des points de fixation.

Rétablir l'alimentation 230 V~ et les batteries:

- Contrôler les réglages de force.
- Contrôler le bon fonctionnement de toutes les fonctions de commande et de sécurité (photocellules).
- Contrôler le bon fonctionnement du système de déverrouillage.

ATTENTION: pour les pièces de rechange, se reporter au catalogue spécifique.

A DETACHER ET REMETTRE A L'UTILISATEUR

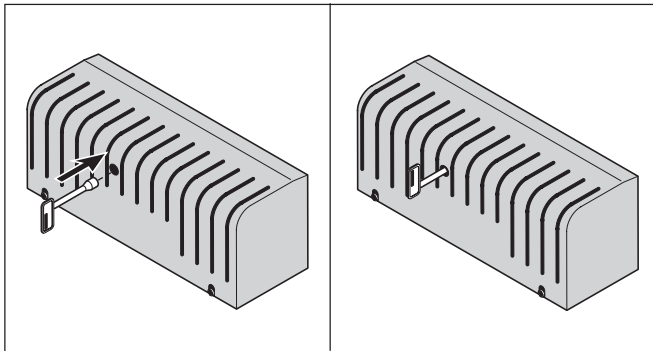


AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

Instructions d'utilisation ARC B / BH



Automatisme pour portes à battant



OPERATIONS DE DEVERROUILLAGE

En cas de panne ou de coupure de courant, enlever le bouchon introduire la clef de déverrouillage fournie dans le trou prévu sur le coffre. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour débloquer le vantail droit, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour débloquer le vantail gauche. Ouvrir le portail à la main. A la fin des opérations, bloquer le motoréducteur à nouveau.

⚠ Attention: pour effectuer les opérations de verrouillage et de déverrouillage, le moteur doit être arrêté.

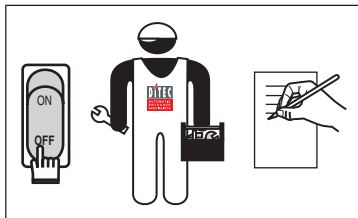
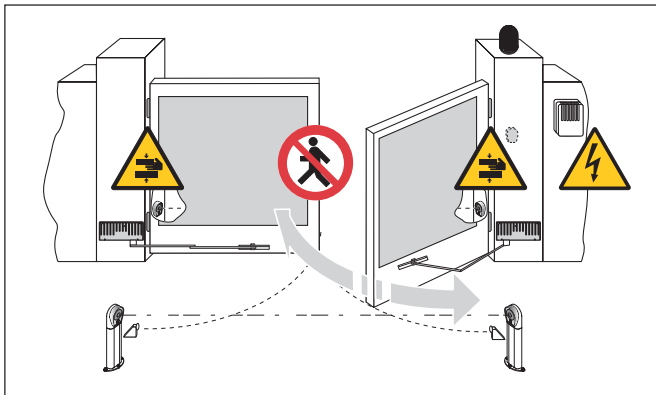
⚠ CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Ces consignes sont partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remises à l'utilisateur.

Lire ces consignes attentivement, car elles contiennent des instructions concernant la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de ce système. Il est indispensable de conserver ces instructions et de les transmettre à d'autres utilisateurs éventuels de ce système.

Ce produit doit être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation est inappropriée et par conséquent dangereuse.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas d'éventuels dommages causés par une utilisation inappropriée, erronée et irrationnelle. Eviter de manoeuvrer à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement. Ne pas entrer dans le rayon d'action de la porte ou du portail automatisés lorsqu'ils sont en mouvement. Ne pas s'apposer au mouvement de la porte ou du portail automatisés car cela peut être source de danger. Ne pas laisser des enfants jouer ou se tenir dans la zone d'action de la porte ou du portail automatisés. Garder hors de la portée des enfants les radiocommandes et/ou tout autre dispositif de commande, afin d'éviter que la porte ou le portail automatisés puissent être actionnés involontairement.



En cas de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, débrancher l'interrupteur de secteur et s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention directe. S'adresser uniquement à un professionnel compétent. Le non-respect de ces instructions peut être cause de danger. Toute intervention de nettoyage, d'entretien ou de réparation doit être effectuée par du personnel expérimenté et qualifié.

Afin de garantir l'efficacité du système et son fonctionnement correct, il est indispensable d'observer les instructions du constructeur en s'adressant à un professionnel compétent pour l'entretien périodique de la porte ou du portail automatisés. Plus particulièrement, il est recommandé de procéder à une vérification périodique du fonctionnement correct de tous les dispositifs

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3

21042 Caronno P.la (VA) Italy

Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314

www.ditec.it



ISO 9001 - Cert. n° 0957/1

Installateur:



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Das vorliegende Installationshandbuch ist ausschliesslich für das Fachpersonal bestimmt. Montage, elektrische Anschlüsse und Regelungen sind auf der Grundlage der bestehenden Vorschriften nach den Regeln der Technik auszuführen. Vor Einbaubeginn sind die Anweisungen sorgfältig durchzulesen. Falcher Einbau kann Gefahr mit sich bringen. Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Polystyrol usw.) ist vorschriftsmässig zu entsorgen. Es ist von Kindern fernzuhalten, da es eine Gefahr für sie bedeutet. Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen. In explosionsgefährdeten Bereichen darf das Produkt nicht eingebaut werden: Entzündbare Gase oder Rauch stellen eine ernsthafte Sicherheitsgefährdung dar. Um die vorgeschriebenen Sicherheitsabstände zu schaffen und Quetsch-, Scher-, Einzieh- und sonstige Gefahrenbereiche zu vermeiden bzw. abzutrennen, sind vor Montagebeginn die notwendigen baulichen Veränderungen vorzunehmen. Es ist sicherzustellen, daß die tragende Struktur die erforderlichen Voraussetzungen an Festigkeit und Stabilität erfüllt. Der Hersteller des Antriebs haftet nicht, wenn die Torrahmen oder -pfosten, die für den Antrieb vorgesehen sind, nicht ordnungsgemäß und fachgerecht konstruiert sind; er haftet ebenfalls nicht für Verformungen im Betrieb. Die Sicherheitseinrichtungen (Photozellen, Lichtschranken, Nothalteinrichtungen usw.) sind nach den Regeln der Technik so zu installieren, daß die geltenden Vorschriften und Richtlinien eingehalten sowie Einbauort, Betriebsweise des Antriebssystems und die Kräfte, die das Tor beim Antrieb aufweist, berücksichtigt werden. Die Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz vor Quetsch-, Scher-, Einzieh- und sonstigen Gefahrenbereichen des Tors nach Montage des Antriebs. Zur Erkennung der Gefahrenbereiche sind die vorgeschriebenen Hinweisschilder anzubringen. Bei jeder Anlage sind die technischen Daten des Torantriebs gut sichtbar anzubringen.



Vor dem Netzanschluß ist sicherzustellen, daß die Daten auf dem Typenschild mit denen des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen. Netzseitig ist ein Allpoll-Schalter bzw. -Trennschalter mit Abstand der Kontakte in geöffneter Stellung $>$ oder $=$ 3 mm vorzusehen. Es ist sicherzustellen, daß der Elektroanlage die erforderlichen FI-Schalter und Überstromschutzschalter vorgeschaltet sind.

Gegebenenfalls ist die motorisierte Tür oder das Tor an eine wirksame Erdungsanlage anzuschließen, die nach den geltenden Sicherheitsvorschriften ausgeführt ist. Während der Installation, Wartung und Reparatur ist die Anlage vom Stromnetz zu nehmen, bevor der Deckel geöffnet wird, um an die elektrischen Teile zu kommen.



Arbeiten an den elektronischen Teilen dürfen nur mit leitfähigen, antistatischen Armbändern ausgeführt werden, die geerdet sind.

Der Hersteller des Antriebs lehnt jede Verantwortung ab, wenn beim Einbau Teile montiert werden, die weder den Sicherheitsanforderungen noch einem ordnungsgemäßen Betrieb entsprechen. Bei Reparatur und Austausch sind ausschließlich Originalersatzteile zu verwenden. Der Einbaubetrieb ist verpflichtet, dem Benutzer alle notwendigen Informationen für Automatik-, Hand- und Notbetrieb des Torantriebs zu liefern und ihm die Betriebanleitung auszuhändigen.

Die Elektronischen Teile dürfen nur angefasst werden, wenn die betreffende Person mit Leitfähigen antistatischen, geerdeten Manschetten ausgestattet ist.

MASCHINENRICHTLINIE

Gemäß Maschinenrichtlinie (98/37/EWG) ist der Installateur, welcher eine Tür oder ein Tor motorisiert, den gleichen Verpflichtungen unterlegen wie ein Maschinenhersteller und hat als solcher folgendes zu tun hat:

- Erstellung der technischen Akte, welche die in Anlage V der MR genannten Dokumente enthalten muß.
(die technische Akte ist aufzubewahren und mindestens zehn Jahre lang den nationalen Behörden zur Verfügung zu halten. Diese Frist beginnt mit dem Herstellungsdatum der motorisierten Tür);
- Aufsetzen der CE-Übereinstimmungserklärung gemäß Anlage II-A der MR;
- Anbringung der CE-Kennzeichnung an die motorisierte Tür laut Punkt 1.7.3. der Anlage I der MR.

Für detailliertere Informationen siehe den „Leitfaden für die Realisierung der technischen Broschüre“, erhältlich im Internet unter der folgenden Adresse: www.ditec.it

HERSTELLERKLÄRUNG

(gemäß EG-Richtlinie 98/37/EWG, Anhang II, sub B)

Hersteller: DITEC S.p.A.

Adresse: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

erklärt hiermit, daß der System Serie ARC

- vorgesehen ist zum Einbau in eine Maschine oder mit anderen Maschinen zu einer Maschine im Sinne der Richtlinie 98/37/EWG, inklusive deren Änderungen, zusammengefügt werden soll;
- Konform ist mit den einschlägigen Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien:
Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie 89/336/EWG, inklusive deren Änderungen;
Niederspannung Richtlinie 73/23/EWG, inklusive deren Änderungen;

und erklärt des weiteren daß die Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis die Maschine oder Anlage, in welche diese Maschine eingebaut wird oder von welcher sie eine Komponente darstellt, als Ganzes (d.h. inklusive der Maschine, für welche diese Erklärung ausgestellt wurde) den Bestimmungen der Richtlinie 98/37/EWG sowie dem entsprechenden nationalen Reschteserlaß zur Umsetzung der Richtlinie in nationales Recht entspricht.

Caronno Pertusella, 07/06/1999.

Fermo Bressanini
(Vorsitzender)

HINWEISE ZUM GEBRAUCH

Empfohlene Abmessungen und Grenzmaße: siehe TECHNISCHE DATEN

ARC B

Betriebsklasse: 3 (Minimum 10÷5 Betriebsjahre bei 30÷60 Zyklen pro Tag)

Verwendung: HÄUFIG (Für Mehrfamilienhaus-Installationen oder kleine Eigentumswohnanlagen mit häufig benutzten Einfahrten oder Eingängen).

Höchstanzahl aufeinanderfolgender Zyklen ARC B: 20

ARC BH

Betriebsklasse: 4 (Minimum 10÷5 Betriebsjahre bei 100÷200 Zyklen pro Tag).

Verwendung: INTENSIV (Für Zugänge zu Eigentumswohnanlagen, Industrie- und Einkaufszentren, Parkplätze mit intensiv genutzten Einfahrten oder Eingängen)

Höchstanzahl aufeinanderfolgender Zyklen ARC BH: >50

- Die effektiven Betriebsleistungen beziehen sich auf das empfohlene Gewicht (2/3 des zulässigen Höchstgewichtes). Die Verwendung mit dem zulässigen Höchstgewicht kann die oben angegebenen Betriebsleistungen mindern.
- Die Betriebsklasse, die Betriebszeiten und die Anzahl aufeinanderfolgender Zyklen sind Richtwerte. Sie wurden mit Hilfe statistischer Verfahren unter normalen Betriebsbedingungen ermittelt und können im Einzelfall abweichen. Die Werte beziehen sich auf den Zeitraum, in dem das Produkt funktionsfähig ist, ohne daß außerordentliche Wartungsarbeiten erforderlich sind.
- Jede Automatanlage weist veränderliche Faktoren auf: Reibung, Ausgleichvorgänge sowie Umweltbedingungen können sowohl die Lebensdauer als auch die Qualität der Funktionweise der Automatanlage oder einer ihrer Komponenten (wie z.B. die Automatiksysteme) grundlegend ändern. Es ist Aufgabe des Installationstechnikers, für die einzelne Situation entsprechende Sicherheitskoeffizienten vorzusehen.

1 TECHNISCHE DATEN	ARC B	ARC BH
Spannungsversorgung	230 V~ 50 Hz	24 V $\overline{\text{m}}$
Stromaufnahme	1.2 A	3 A
Motorleistung	100 W	24 W
Schubkraft	300 Nm	150 Nm
Geschwindigkeit	22s / 90°	15÷18s / 90°
Einschaltdauer	S2=15min,S3=25%	S2=30min,S3=50%
Umgebungstemperatur	-15 °C / +50 °C (siehe NIO für LogicC22/C22S)	
Schutzgrad	IP54	
HINWEISE ZUM GEBRAUCH		
	<p>■ Empfohlene Abmessungen</p> <p>□ Grenzmaße</p>	<p>■ Betriebsklasse 3</p>

2. VERWEIS AUF ABBILDUNGEN

2.1 Verweis auf Abbildungen (Abb. 1)

ACHTUNG: Verwenden Sie bei der Installation der Anlage ausschließlich Zubehör und Sicherheitseinrichtungen von DITEC.

- | | | |
|---------------------|---|-----------------------|
| [1] Handsender | [4] Verbinden Sie die Speisung mit einem allpoligen Schalter vom baumustergeprüften Typ bei einem Öffnungsabstand der Kontakte von mindestens 3 mm (nicht von uns geliefert). | [5] Steuerung |
| [2] Blinkleuchte | | [6] Getriebemotor ARC |
| [3] Schlüsseltaster | | [7] Lichtschranken |

2.2 Zubehör (Abb. 2): ARC FB Einstellbarer Armschlag **BOX FC1** Endschaltereinheit
(Abb. 3): ARC PL Platte zur die Längsmontage des Antriebs

2.3 Verweis Getriebemotor

- | | | |
|--------------------------|---|-------------------------|
| [8] Torbefestigungsbügel | [10] Halteplatte | [12] Entriegelungswelle |
| [9] Deckel | [11] Bohrung für Entriegelungsschlüssel | |

3. MONTAGE

3.1 Einleitende Kontrollen

Prüfen, sie ob die Konstruktion stabil und die Torgelenke geschmiert sind. Für die Endstellungen müssen mechanische Toranschläge vorhanden sein.

3.2 Montage des Getriebemotors

- Nehmen Sie den Getriebemotor aus seiner Verpackung. **Achtung:** Der Deckel [9] ist nicht befestigt.
- Entfernen Sie den Getriebemotor von der Halteplatte [10].
- Fixieren Sie die Befestigungsplatte am Torpfosten. Beachten Sie dabei die in den Abbildungen 14 und 15 je nach Installationstyp angegebenen Maße.
- Befestigen Sie nun den Getriebemotor wieder in der Halteplatte (Abb. 6 für Montage am linken Pfosten, Abb. 7 für Montage am rechten Pfosten).
- Entriegeln Sie den Getriebemotor (siehe Bedienungsanleitung).
- Befestigen Sie die Gelenkarme mit den Befestigungsbügel wie in den Abbildungen 8 und 9 gezeigt. Beachten Sie dabei die Maße gemäß den Abbildungen 14 und 15.

Achtung: Bringen Sie den Flügel zum Schließanschlag. Zentrieren Sie mittels der Bohrungen [D] die Arme wie im Detail der Abb. 8 gezeigt. Die Armgelenke müssen geschmiert und die Schrauben so angezogen werden, dass der Lauf der Arme nicht blockiert wird.

- Führen Sie eine $\varnothing 14$ Bohrung am Deckel in der Nähe der Entriegelungswelle [12] aus. (Auf der Innenseite des Deckels befinden sich dafür zwei Kennzeichnungen [11]). Setzen Sie den mitgelieferten Gummistopfen ein. Befestigen Sie den Deckel am Getriebemotor.

4. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

4.1 Schließen Sie die Getriebemotoren ARC B wie in Abb. 10 oder in Abb. 11 an. Zur Umkehrung der Drehrichtung die Phasen der Motoren austauschen (U mit V und/oder X mit Y).

4.2 Schließen Sie die Getriebemotoren ARC BH wie in Abb. 12a, 12c (1 Tor) oder in Abb. 13b, 13d (2 Tore) an. Zur Umkehrung der Drehrichtung die Polung der Motore tauschen (36 mit 34 und/oder 33 mit 31).

5. REGELMÄSIGE INSTANDHALTUNG (alle 6 Monate)

Ohne Spannungszufuhr 230 V~ und Batterien (ob anwesend):

- Säubern und Schmieren der Gelenke
- Überprüfung der Befestigungspunkte.

Spannungszufuhr 230 V~ und Batterien wieder zuführen:

- Die Kräfteinstellung prüfen.
- Die Funktionsweise aller Steuerfunktionen und Sicherheitseinrichtungen prüfen (Lichtschraken).
- Entriegelungssystem überprüfen.

ACHTUNG: Bezüglich der Ersatzteile wird auf die Ersatzteilliste verwiesen.

ABTRENNEN UND DEM BENUTZER AUSHÄNDIGEN

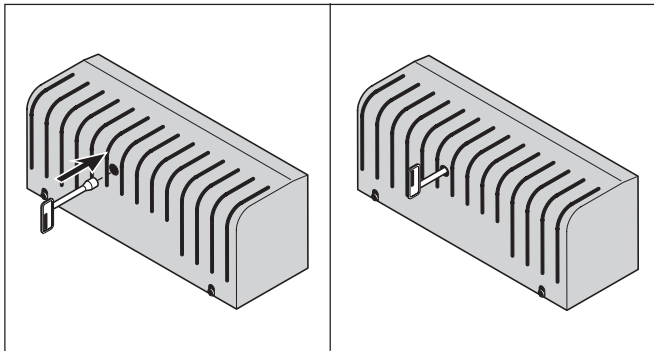


AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

Bedienungsanleitung ARC B / BH



Automatisierung für Flügeltore



ENTRIEGELUNG

Im Fall eines Defekts oder beim Fehlen der Spannung, nehmen Sie den Stopfen ab und führen Sie den Entriegelungsschlüssel in das Loch am Antrieb ein. Drehen Sie im Uhrzeigersinn zur Entriegelung des rechten Flügels und im Gegenuhrzeigersinn zur Entriegelung des linken Flügels.

Öffnen Sie das Tor von Hand.

Um zurück in den Automatikbetrieb zu gehen verriegeln Sie den Antrieb wieder.

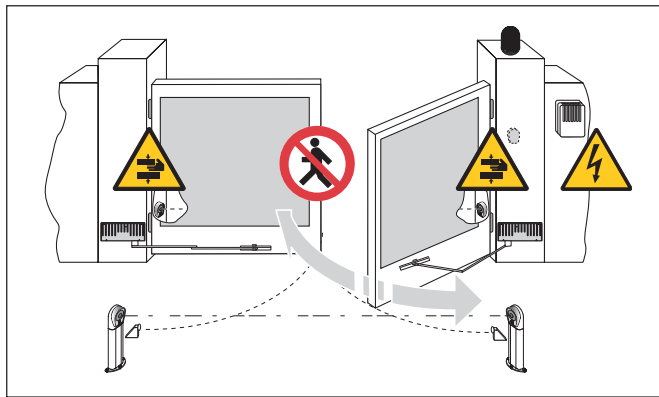


Achtung: Die Sperrung und Entsperrung des Flügels darf nur bei abgestelltem Motor erfolgen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Hinweise sind als wesentlicher Bestandteil des Produktes dem Benutzer auszuhändigen.

Sie sind sorgfältig durchzulesen, da sie wichtige Angaben für die Sicherheit bei Einbau, Benutzung und Instandhaltung der Anlage enthalten. Die Hinweise sind sicher aufzubewahren und auch allen weiteren Benutzern der Anlage zur Verfügung zu stellen.



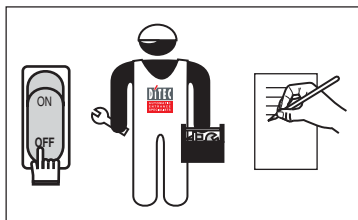
Das Produkt darf ausschließlich für den vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt werden.

Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und daher als gefährlich zu betrachten.

Der Hersteller kann nicht haftbar gemacht werden für Schäden, die auf unsachgemäßer, fehlerhafter und zweckentfremdeter Benutzung beruhen. Unbedingt vermeiden, sich während des Öffnens und Schließens in der Nähe der Torangeln oder der Antriebsteile aufzuhalten. Während des Öffnens und Schließens nicht den Arbeitsbereich des elektrisch angetriebenen Tors betreten.

Die Bewegung des elektrisch angetriebenen Tors nicht aufhalten! Sonst Gefahrensituationen!

Nicht zulassen, daß Kinder sich im Arbeitsbereich des elektrisch angetriebenen Tors aufhalten oder dort spielen.



Funk-Fernsteuerungen oder andere Steuerungen von Kindern fernhalten, damit der Torantrieb nicht unbeabsichtigt ausgelöst werden kann.

Bei Störungen oder Fehlbetrieb ist der Netzschalter zu betätigen, jeder eigene Versuch einer Reparatur oder eines Eingriffs unterlassen und ausschließlich Fachpersonal zu Rate zu ziehen. Zuwiderhandlungen können Gefahrensituationen mit sich bringen.

Alle Arbeiten zur Reinigung, Instandhaltung bzw. Instandsetzung sind von Fachpersonal auszuführen.

Zur Sicherstellung der Leistung und Betriebstüchtigkeit der Anlage sind von Fachpersonal die erforderlichen Wartungsarbeiten in regelmäßigen Abständen nach Vorgabe des Herstellers

durchzuführen.

Insbesondere ist auf regelmäßige Überprüfung der Betriebstüchtigkeit aller Sicherheitseinrichtungen zu achten.

Alle Arbeiten zum Einbau, zur Instandhaltung und Reparatur sind schriftlich zu dokumentieren und dem Benutzer auf Anfrage zur Verfügung zu stellen.

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3

21042 Caronno P.lla (VA) Italy

Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314

www.ditec.it



ISO 9001 - Cert. n° 0957/1

Installateur:

DEUTSCH



ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

El presente manual de instalación está destinado exclusivamente a profesionales calificados.

La instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes de regulación deben ser hechos aplicando las reglas técnicas aceptadas y de conformidad con las normas vigentes. Leer atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del producto. Una instalación incorrecta puede ser causa de peligro. El material de embalaje (plástico, poliestireno, etc) debe desecharse sin causar daño al medio ambiente y mantenerse fuera del alcance de los niños, porque es una potencial fuente de peligro. Antes de comenzar la instalación, verificar que el producto esté íntegro. No instalar el producto en ambiente o atmósfera explosivos. La presencia de gas o humos inflamables representa un grave riesgo para la seguridad. Antes de instalar el aparato motor, aportar todas las modificaciones estructurales necesarias para realizar los espacios de franqueo y para proteger o segregar todas las áreas en que pudieran verificarse acciones de aplastamiento, cizallamiento, deslizamiento y otros movimientos peligrosos.

Comprobar que la estructura existente sea suficientemente robusta y estable.

El constructor del motor no es responsable de la no aplicación de las reglas técnicas aceptadas en la construcción de los marcos y bastidores motorizados, ni tampoco de las deformaciones que pudiesen ocurrir durante la utilización.

Los dispositivos de seguridad (células fotoeléctricas, marcos sensibles, tope de emergencia, etc) deben instalarse respetando las normas y directivas vigentes, las reglas técnicas aceptadas, el ambiente de instalación, el funcionamiento del sistema y la fuerza ejercidas por la puerta o la verja motorizadas.

Los dispositivos de seguridad deben proteger a toda posible zona de aplastamiento, cizallamiento, deslizamiento o peligro en general de la puerta o verja motorizadas.



Aplicar las señalizaciones previstas por las normas vigentes para identificar las zonas peligrosas.

Cada instalación debe llevar en posición visible los datos identificativos de la puerta o verja motorizada.

Antes de conectar la alimentación eléctrica, comprobar que la potencia indicada corresponda a la de la red de distribución.

Instalar en la red de alimentación un interruptor seccionador omipolar con distancia de apertura entre los contactos igual o superior a 3 mm.

Comprobar la presencia de un interruptor diferencial y una protección contra sobrecorriente adecuados.



Equipar a la puerta o verja motorizadas con una eficaz conexión a tierra, realizada según las normas de seguridad vigentes.

El constructor de la motorización declina toda responsabilidad en el caso que se instalen componentes incompatibles con la seguridad y el buen funcionamiento.

Para cualquier reparación o sustitución del producto, utilizar exclusivamente repuestos originales.

El instalador debe dar todas las informaciones sobre el funcionamiento automático, manual y de emergencia de la puerta o verja motorizadas y entregar al usuario del equipo las instrucciones para el uso.

DIRECTIVA MAQUINA

Según la Directiva Maquina (89/37/CE) el instalador que "motoriza" una puerta o una cancela tiene las mismas obligaciones que el constructor de una máquina, y como tal debe:

- predisponer el fascículo técnico que deberá contener los documentos indicados en el Anexo V de la Directiva Maquina; (el fascículo técnico debe ser conservado y puesto a disposición de la autoridad nacional competente por lo menos diez años a partir de la fecha de construcción de la puerta motorizada);
- redactar la declaración CE de conformidad según el Anexo II-A de la Directiva Maquina;
- poner la marca CE sobre la puerta motorizada según el punto 1.7.3 del Anexo I de la Directiva Maquina.

Para mayores informaciones consultar el documento "Líneas guía para la realización del fascículo técnico" disponible en Internet en la dirección siguiente: www.ditec.it

DECLARACIÓN DE FABRICANTE

(Directiva 98/37/CE, Anexo II, parte B)

Fabricante: DITEC S.p.A.

Dirección: vía Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Declara que el sistema serie ARC

- es construido para ser incorporado en una máquina o para ser ensamblado con otras maquinarias para constituir un máquina considerada por la directiva 98/37/CE, como modificada;
- es conforme a las condiciones de las siguientes directivas CE:
 - Directiva compatibilidad electromagnética 89/336/CEE, como modificada;
 - Directiva baja tensión 73/23/CEE, como modificada;

y además declara que no es consentido poner en servicio la maquinaria hasta que la máquina en la cual será incorporada o de la cual será componente haya sido declarada la conformidad a las condiciones de la directiva 98/37/CE y a la legislación nacional que la transpone.

Caronno Pertusella, 07/06/1999.

Fermo Bressanini
Presidente

MODO DE EMPLEO

Peso máximo admitido y peso recomendado: ver DATOS TECNICOS

ARC B

Clase de servicio: 3 (mínimo 10÷5 años de uso con 30÷60 ciclos por día).

Uso: FRECUENTE (Para instalaciones multifamiliares o pequeños inmuebles con paso para vehículos o paso peatonal frecuente).

Número mínimo de ciclos consecutivos ARC B: 20

ARC BH

Clase de servicio: 4 (mínimo 10÷5 años de uso con 100÷200 ciclos por día).

Uso: INTENSO (Para accesos de inmuebles, edificios industriales, comerciales, aparcamientos con paso para vehículos o paso peatonal intenso).

Número mínimo de ciclos consecutivos ARC BH: >50

- Las prestaciones de uso se refieren al peso recomendado (aproximadamente 2/3 del peso máximo admitido). Su utilización con el peso máximo admitido podría reducir las prestaciones arriba indicadas.
- La clase de servicio, los tiempos de utilización y el número de ciclos consecutivos tienen un valor indicativo. Se han detectado estadísticamente en condiciones medias de uso y no pueden ajustarse a todos los casos. Estos valores se refieren al período en el cual el producto funciona sin necesidad de mantenimiento extraordinario.
- Cada acceso automático presenta elementos variables como: fricciones, compensaciones y condiciones ambientales que pueden modificar fundamentalmente tanto la duración como la calidad de funcionamiento del acceso automático o de una parte de sus componentes (entre los cuales se encuentran los automatismos). Es responsabilidad del instalador adoptar los coeficientes de seguridad adecuados para cada instalación específica.

1 DATOS TECNICOS	ARC B	ARC BH
Alimentación	230 V~ 50 Hz	24 V \square
Consumo	1.2 A	3 A
Potencia motor	100 W	24 W
Empuje	300 Nm	150 Nm
Velocidad	22s / 90°	15÷18s / 90°
Intermitencia	S2=15min,S3=25%	S2=30min,S3=50%
Temperatura	-15 °C / +50 °C (vease NIO para LogicC22/C22S)	
Grado de protección	IP54	
MODO DE EMPLEO	<p>■ Dimensiones recomendadas</p> <p>□ Dimensiones límite</p> <p>■ Clase de servicio 3</p>	<p>■ Clase de servicio 4</p>

2. REFERENCIAS DE LAS ILUSTRACIONES

2.1 Elementos de la instalación tipo (fig. 1)

ATENCIÓN: durante la ejecución de la instalación, utilizar exclusivamente accesorios y dispositivos de seguridad DITEC.

- | | | |
|----------------------------|--|----------------------|
| [1] Radio | [4] Conectar la alimentación a un interruptor omnipolar de tipo homologado que tenga una distancia de abertura de los contactos de por lo menos 3 mm. (no suministrado por Ditec). | [5] Tablero de mando |
| [2] Lámpara relampegueante | | [6] Pistón ARCB |
| [3] Selector de llave | | [7] Fococélulas |

- 2.2 Accesorios (fig. 2): ARC FB** Parada por tope regulable **BOX FC1** Grupo final de recorrido
(fig. 3): ARC PL Placa para fijación frontal del motorreductor.

2.3 Elementos del motorreductor

- | | | |
|------------------------------------|---|------------------------|
| [8] Brida de empalme de la cancela | [10] Placa de fijación | [12] Eje de desbloqueo |
| [9] Tapa | [11] Plantilla de perforación para la llave de desbloqueo | |

3. INSTALACION

3.1 Controles preliminares

Controlar que la estructura sea fuerte y que los goznes estén lubricados. Prever un tope de parada en la abertura y en el cierre.

3.2 Instalación del motorreductor

- Sacar el motorreductor de su embalaje. **Atención:** la tapa [9] no está fijada.
- Proceder a desmontar el reductor de la placa de fijación [10].
- Fijar la placa de fijación a la columna de la cancela, según las medidas indicadas en las figuras 14 y 15, de acuerdo al tipo de instalación.
- Volver a montar el reductor a la placa de fijación tomando como referencia la figura 6 para la instalación en el pilar de izquierda vista interna, y la figura 7 para la instalación en el pilar de derecha vista interna.
- Desbloquear el motorreductor (ver instrucciones de uso).
- Fijar los brazos articulados y la brida de empalme de la cancela como está indicado en las figuras 8 y 9 y de acuerdo a las medidas indicadas en las figuras 14 y 15.

Atención: llevar la hoja hasta el tope de cierre, alinear los brazos como está indicado en el detalle de la figura 8 mediante los agujero [D] Engrasar las articulaciones de los brazos y ajustar los tornillos de manera que el movimiento de los brazos no se bloquee.

- Perforar $\varnothing 14$ a tapa cercana al eje de desbloqueo [12] (en la parte interna de la tapa se encuentran presentes dos plantillas de perforación [11]). Insertar el tapón de jebe suministrado. Fijar la tapa en el motorreductor.

4. CONEXIONES ELECTRICAS

4.1 Colocar los motorreductores ARC B al cuadro como se indica en la fig. 10 o en fig. 11. Para invertir el sentido de rotación, intercambiar las fases de los motores (U con V y/o X con Y).

4.2 Colocar los motorreductores ARC BH al cuadro como se indica en la fig. 12a, 12c (1 Hoja) o en fig. 13b, 13d (2 Hoja). Para invertir el sentido de rotación, intercambiar las fases de los motores (36 con 34 y/o 33 con 31).

5. MANTENIMIENTO PERIÓDICO (cada 6 meses)

Sin alimentación 230 V~ y baterías:

- Limpiar y lubricar los ejes de rotación.
- Verificar la estabilidad de los puntos de fijación.

Restablecer la alimentación 230 V~ y las baterías:

- Controlar las regulaciones de fuerza.
- Controlar el correcto funcionamiento de todas las funciones de mando y seguridad (fotocélulas).
- Controlar el buen funcionamiento del sistema de desbloqueo.

ATENCIÓN: Para las piezas de repuesto, hacer referencia al listín de repuestos.

DESPRENDER Y ENTREGAR AL USUARIO

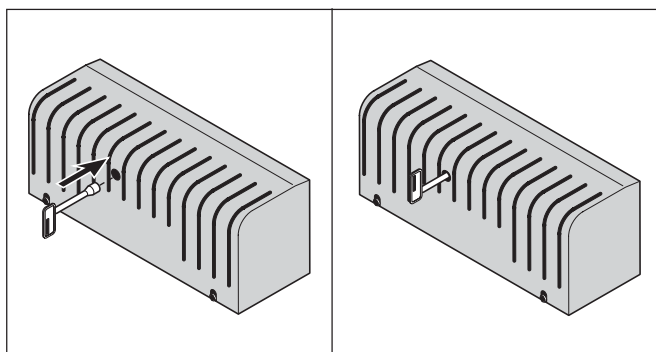


AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

Instrucciones de uso ARC B / BH



Automatisme pour portes à battant



OPERACION DE DESBLOQUEO

En caso de desgaste o de falta de tensión, remover el tapón y introducir la llave de desbloqueo en dotación en el agujero de la capot. Girar en sentido horario para desbloquear la hoja derecha y en sentido antihorario para desbloquear la hoja izquierda.

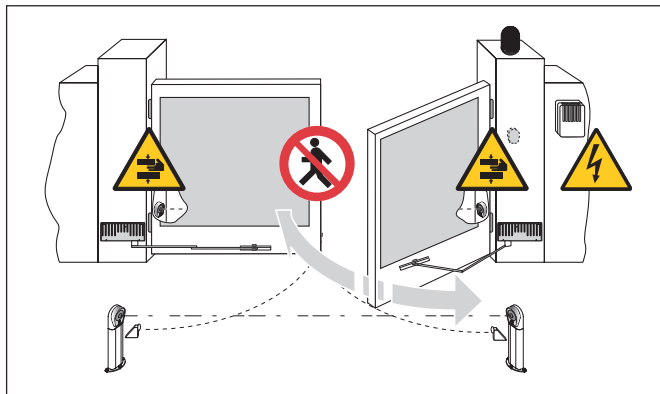
Abrir manualmente la cancela.

Al finalizar las operaciones, volver a bloquear el motorreductor.

⚠ Atención: seguir las operaciones de bloqueo y desbloqueo de las hojas con el motor detenido.

⚠ ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

Las siguientes advertencias forman parte integrante y esencial del producto y deben ser entregadas al usuario. Léanse atentamente porque contienen importantes indicaciones sobre la seguridad durante la instalación, el uso y el mantenimiento. Conservar estas instrucciones y entregarlas a futuros usuarios.



Este producto debe ser destinado únicamente al uso para el que ha sido concebido.

Cualquier otro tipo de utilización debe considerarse impropio y por lo tanto peligroso.

El constructor no puede considerarse responsable por daños provocados por el uso erróneo, impropio o no razonable del producto.

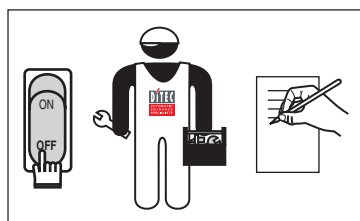
Evitar operaciones cerca de las bisagras o elementos mecánicos en movimiento.

No entrar en el radio de acción de la puerta o verja motorizada durante su movimiento.

No oponerse al movimiento de la puerta motorizada: puede ser peligroso!

No permitir que los niños jueguen o permanezcan en el radio de acción de la puerta motorizada.

Conservar fuera del alcance de los niños el telemando y/o cualquier otro dispositivo de mando, para evitar el accionamiento accidental.



En caso de avería o mal funcionamiento, desconectar el interruptor de alimentación, evitar tentativas de reparación o intervenciones directas, y llamar solamente a personal profesional competente.

No respetar estas reglas puede crear situaciones de peligro.

La limpieza, el mantenimiento y las reparaciones deben ser efectuadas por personal profesional competente.

Para garantizar la eficiencia y el correcto funcionamiento de la instalación es indispensables atenerse a las indicaciones del constructor, encargando a personal profesional competente el mantenimiento periódico de la puerta o verja motorizada.

Se recomienda en particular comprobar periódicamente el buen funcionamiento de los dispositivos de seguridad.

Los operaciones de instalación, mantenimiento y reparación deben ser documentadas, y los comprobantes deben estar a disposición del usuario.

ESPAÑOL

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3

21042 Caronno P.Ila (VA) Italy

Tel.+39 02 963911 - Fax +39 02 9650314

www.ditec.it



ISO 9001 - Cert. n° 0957/1

Installateur:

Tutti i diritti sono riservati

I dati riportati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.

All right reserved

All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, omissions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.

Tous droits réservés

Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.

Alle Rechte vorbehalten

Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.

Todos los derechos son reservados

Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la máxima atención. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gráficas.



ISO 9001
Cert. n° 0957/0

CARONNO P.LLA - VA
QUARTO D'ALTINO - VE

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.lla (VA) Italy
Tel.+39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it